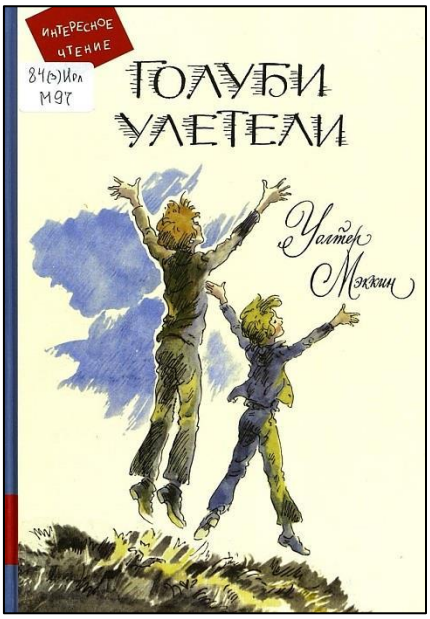

Мэккин, У. Голуби улетели: повесть / Уолтер Мэккин ; пер. с англ. Н. Высоцкой ; предисл. А. Саруханян ; рис. Г. Епишина. – Москва : Детская литература, 1977. – 142 с. : ил. 10+

Тем, кто пропускает предисловия в книгах, не всё будет понятно в повести Уолтера Мэккина. Это предисловие обязательно надо прочитать! Оно объясняет сложные отношения ирландцев и англичан, какая вина лежит на последних как завоевателях и притеснителях жителей Эрина - Изумрудного острова. Предисловие даёт описание прекрасных долин Ирландии, в которых почти нет деревьев (отголосок наступления армии Кромвеля в середине XVII века), мрачных гор, болот, туманов, влажного дыхания бурной Атлантики. В предисловии упоминается и о своеобразном юморе и характере ирландцев, народа стойкого, мужественного, решительного.

Название повести тоже нуждается в расшифровке: осиротевшие дети, которые носят фамилию Дав (англ. Dove – голубь), вынуждены были убежать-улететь от жестокого отчима к бабушке, на свободу. Из Англии – в ирландскую деревушку Кэрриджмор на берегу Атлантического океана, проделав немалый путь через пролив, реки, горы!

Двенадцатилетнему Финну и его маленькой сестрёнке несказанно повезло: им встречались добрые понимающие люди, которые помогали им в дороге, не выдавали полиции, разыскивавшей детей. Трудно назвать этих взрослых людей нарушителями закона. Жизнь научила их вглядываться в людей, отличать правду ото лжи, подставлять плечо другим в опасности и делиться куском хлеба.

На вопрос Финна, почему им помогает многодетный весёлый Том, тот сказал: *«Ты смело стараешься добиться своего. Для тебя это, наверно, важно. Отчего же мне не помочь тебе? Я помог тебе, и ты этого не забудешь, а когда вырастешь и станешь большим, ты тоже поможешь тому, кто в беде… Это вроде круга, у которого нет конца».*

Для взрослых Тома, Миксера, полицейского Майкла, цыганёнка Мозеса Финн и Дервал – вовсе не беглецы, а ребята, которые вырвались из плена на свободу, ищут родных. Поэтому так уважительно, внимательно и сочувственно относятся они к детям.

Семилетняя Дервал терпеливо переносит все дорожные тяготы, а Финн поражает заботой о маленькой сестрёнке, выносливостью, взрослыми решениями в важных ситуациях. Он не жалуется на побои отчима и не старается вызвать слёзы, когда объясняет, почему они ушли из дома: *«Тут дело в любви. Ребёнку нужно, чтобы его любили. Не мне, а такой девочке, как Дервал. Понимаете? И я знал, что если доберусь до бабушки, она будет с ней ласкова. Ну, как папа и мама… Я-то большой и могу сам о себе позаботиться. А Дервал ведь ещё маленькая, ей нужен рядом добрый, близкий человек. А там такого не было».*

Вот это мужество пополам с нежностью покоряет в мальчишке больше всего.

В книге ирландского писателя напряжённый сюжет, погони, опасности, встречи с разными людьми, готовыми помочь или выдать за вознаграждение. Есть и юмор. Он больше всего проявляется в речи простых ирландцев.

А как неожиданна концовка книги! Она и напрягает, и радует, и бодрит, и вселяет веру в честность и порядочность людей.

Немного об авторе

Уолтер Мэккин родился 3 мая 1915 года, в приморском городе Голуэй – столице одноименного графства в Западной Ирландии. В этой местности прошли его детство и юность. На будущего писателя оказало большое влияние общение с местными жителями, суровый рыбацкий быт. Ирландские рыбаки, за уставшими лицами которых Мэккин сумел разглядеть душевную глубину, стали вдохновителями и героями произведений писателя.

С 1934 по 1937 год Мэккин жил в городе Тайбдхерке, где встретил Пегги Кенни, свою будущую жену. Молодые отправились в Лондон, где Мэккин работал страховым агентом. Ему приходилось обходить дома, продавая страховки, о чем позже он написал в рассказе «Я один».

В 1938 году в семье появился сын Уоллеог, в 1943 – второй сын Альтан. К этому времени семья уже вернулась в Голуэй, работали и в Тайбдхерке. В скором времени им пришлось перебраться в Дублин.

Творческая деятельность Мэккина началась в дублинском театре «Эббитиэтр», где в 1946 году была поставлена пьеса «Поместье Мунго». Постановка полюбилась зрителям, и вскоре на сцену вышла еще одна пьеса Мэккина – «Возвращение героя».

Затем Уолтер Мэккин погрузился в работу над романом «Ветер сулит бурю» (1950) и сборниками рассказов об ирландских рыбаках – «Зеленые горы» (1956), «Бог создал воскресенье» (1962). Эти произведения наполнены верой писателя в силу и мудрость простого народа.

Мэккин известен как автор исторической трилогии: «В поисках земли обетованной» (1959) — о нашествии кромвелевской армии на Ирландию в 1649–1650 годах, «Молчаливый народ» (1962) — о голоде 1840-х годов и «Жестокий ветер» (1964) — об Ирландском восстании 1916 года.

В сентябре 1966 года Мэккин поселился в маленькой деревушке Гэльтехт, в трех милях от Голуэя. Он планировал написать четыре произведения. Но его намерению не суждено было реализоваться - 22 апреля 1967 года в возрасте 51 года писатель умер.

Его известная детская повесть «Голуби улетели» была впервые опубликована уже после смерти писателя, в 1968 году.

Составители:

Кесарева Н. Г., сектор «Центр детского чтения»;

Родина С. Е., сектор книгохранения